



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI**

**DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI**

*Ufficio V*

Prot. AOODGAI 7088

Roma, 4 dicembre 2009

## **A V V I S O**

**OGGETTO:** POSTI PER ASSISTENTI DI LINGUA ITALIANA OFFERTI DA PAESI DELL'UNIONE EUROPEA A STUDENTI UNIVERSITARI DI CITTADINANZA ITALIANA.

### **ANNO SCOLASTICO 2010/2011**

Il Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca – Dipartimento per la Programmazione e la Gestione delle Risorse Umane, Finanziarie e Strumentali – Direzione Generale per gli Affari Internazionali - informa che per l'anno scolastico 2010/2011, sulla base degli accordi culturali e dei relativi protocolli esecutivi tra l'Italia ed i Paesi sotto indicati, rende disponibili dei posti di assistenti di lingua italiana all'estero.

I posti, distribuiti presso scuole di vario ordine e grado, sono ripartiti orientativamente come segue:

- AUSTRIA: N. 30
- BELGIO (*lingua francese*): N. 3
- FRANCIA: N. 180
- IRLANDA: N. 6
- REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA: N. 38
- REGNO UNITO: N. 25
- SPAGNA: N. 23

Il numero dei posti sopra indicati si riferisce a dati storici e potrà subire delle variazioni in conseguenza della effettiva disponibilità dei Paesi ospitanti.



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

I posti di assistente di lingua italiana all'estero sono attribuiti previa selezione dei candidati e riservati esclusivamente a studenti universitari di madrelingua e cittadinanza italiana in possesso di tutti i requisiti previsti e indicati nel successivo paragrafo.

## **1. REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE**

**A) A1. Laurea triennale in :** *Scienza della mediazione linguistica CL3/L12, Lettere CL5/L10, Lingue e culture moderne CL11/L11, Storia CL38/L42, Filosofia CL29/L5*

**O**

**Laurea triennale qualsiasi** purché il candidato sia attualmente iscritto ad uno dei corsi di laurea specialistica/magistrale previsti al successivo punto B) nella apposita tabella

**A2. Laurea quadriennale in :** *Interpreti e Traduttori, Lettere, Lingue e Culture Europee, Lingue e Letterature Moderne, Studi Comparatistici*

**O**

**Laurea quadriennale qualsiasi** purché il candidato sia attualmente iscritto ad uno dei corsi di laurea specialistica/magistrale previsti al successivo punto B) nella apposita tabella

**B) Il candidato deve trovarsi in una delle 3 seguenti condizioni:**

- Essere iscritto per l'anno accademico 2009/2010 presso una Università Italiana
- Prevedere di laurearsi entro i termini dell'A.A. 2008/2009
- Aver conseguito la laurea a partire dal 1 giugno 2009

Relativamente a :

**B1. Corso di laurea specialistica/magistrale qualsiasi, se già in possesso di laurea triennale o**



# Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI

Ufficio V

quadriennale specifica in lingue o letteratura (primo caso dei precedenti punti A1 e A2)

## O

Corso di laurea specialistica/magistrale esclusivamente fra quelli riportati nella tabella seguente, se in possesso di laurea triennale o quadriennale non specifica in lingua o letteratura italiana o straniera (secondo caso dei precedenti punti A1 e A2)

TABELLA CLASSI DI LAUREA MAGISTRALE/SPECIALISTICA

Classi di laurea magistrale ex D.M.155/2007		Classi lauree specialistica in ex D.M.509/99	
LM-14	FILOLOGIA MODERNA	16/S 40/S	FILOLOGIA MODERNA LINGUA E CULTURA ITALIANA
LM-15	FILOLOGIA, LETTERATURE E STORIA DELL'ANTICHITA'	15/S	FILOLOGIA E LETTERATURA DELL'ANTICHITA'
LM-36	LINGUE E LETTERATURE DELL'AFRICA E DELL'ASIA	41/S	LINGUE E LETTERATURE AFROASIATICHE
LM-37	LINGUE E LETTERATURE MODERNE EUROPEE E AMERICANE	42/S	LINGUE E LETTERATURE MODERNE EURO AMERICANE
LM-38	LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE	43/S	LINGUE STRANIERE PER LA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE
LM-39	LINGUISTICA	44/S	LINGUISTICA
LM-78	SCIENZE FILOSOFICHE	17/S 18/S 96/S	FILOSOFIA E STORIA DELLA SCIENZA FILOSOFIA TEORETICA, MORALE, POLITICA ED ESTETICA STORIA DELLA FILOSOFIA
LM-84	SCIENZE STORICHE	93/S 94/S 97/S 98/S	STORIA ANTICA STORIA CONTEMPORANEA STORIA MEDIOEVALE STORIA MODERNA
LM-94	TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETARIATO	104/S 39/S	TRADUZIONE LETTERARIA E TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA INTERPRETARIATO DI CONFERENZA

**B2.** Master Universitario o Scuola di Specializzazione specifica su lingue straniere o lingua e letteratura italiana - questa opzione è valida solo per i candidati in possesso di laurea quadriennale e solo se il Master o la Scuola di Specializzazione è presso una Università italiana

Si specifica inoltre che alla selezione sono ammessi soltanto candidati che risultino iscritti al corso di laurea specialistica/magistrale dall'A.A. 2005/2006 in poi.

Nel caso di candidati in possesso di laurea quadriennale conseguita dal 1 giugno 2009 in poi e non iscritti nell'A.A. 2009/2010 ad un corso di laurea magistrale/specialistica o a un master o



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

scuola di specializzazione universitari, l'anno accademico di prima iscrizione al corso di laurea quadriennale non deve essere antecedente al 2003/2004.

## **C) C1. Aver sostenuto almeno DUE esami relativi alla Lingua, Letteratura o Linguistica**

**del Paese per il quale si presenta la domanda:** Tali esami, comunque denominati, dovranno appartenere ad uno dei seguenti Settori Scientifici Disciplinari:

- L-LIN/03 - LETTERATURA FRANCESE
- L-LIN/04 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA FRANCESE
- L-LIN/05 - LETTERATURA SPAGNOLA
- L-LIN/06 - LINGUA E LETTERATURE ISPANO-AMERICANE
- L-LIN/07 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA SPAGNOLA
- L-LIN/10 - LETTERATURA INGLESE
- L-LIN/11 - LETTERATURE ANGLO-AMERICANE
- L-LIN/12 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA INGLESE
- L-LIN/13 - LETTERATURA TEDESCA
- L-LIN/14 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA TEDESCA

oppure, nel caso di corso di laurea quadriennale (ex D.M. 341/90):

- Lingua francese, Lingua e Letteratura francese, Letteratura francese, Linguistica francese
- Lingua spagnola, Lingua e Letteratura spagnola, Letteratura spagnola, Lingue e Letterature ispano-amicane, Letterature ispano-amicane, Linguistica spagnola
- Lingua inglese, Lingua e Letteratura inglese, Letteratura inglese, Lingue e Letterature anglo-amicane, Letterature anglo-amicane, Linguistica inglese



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

- Lingua tedesca, Lingua e Letteratura tedesca, Letteratura tedesca, Linguistica tedesca

**C2 . Aver sostenuto almeno DUE esami di Lingua o Letteratura o Linguistica italiana:** tali esami, comunque denominati, dovranno appartenere ad uno dei seguenti Settori Scientifico Disciplinari:

- L-FIL-LET/10 - LETTERATURA ITALIANA
- L-FIL-LET/11 - LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA
- L-LIN/01 – GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA
- L-LIN/02 – DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE
- L-FIL-LET/09 – FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA
- L-FIL-LET/12 – LINGUISTICA ITALIANA
- L-FIL-LET/13 – FILOLOGIA DELLA LETTERATURA ITALIANA
- L-FIL-LET/14 – CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE

Oppure, nel caso di corso di laurea quadriennale (ex D.M. 341/90): Letteratura italiana, Glottologia, Glottodidattica, Didattica delle lingue moderne, Linguistica Italiana, Linguistica Generale, Sociolinguistica, Linguistica applicata, Filologia romanza, Linguistica romanza, Letterature comparate

**D)** Essere cittadino italiano

**E)** Non aver compiuto il 30° anno di età alla data del 31 dicembre 2009

**F)** Essere libero da impegni relativi agli obblighi militari per il periodo settembre 2010-maggio 2011

**G)** Non essere già stato assistente di lingua italiana all'estero su incarico del Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca

**H)** Non avere già rinunciato all'incarico di assistente, se selezionato in anni precedenti, senza validi e comprovati motivi

**I)** Non essere legato da alcun rapporto di impiego o di lavoro con amministrazioni pubbliche nel



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

periodo settembre 2010-maggio 2011 (periodo dell'incarico del presente avviso)

- L)** Non aver riportato condanne penali e non avere procedimenti penali pendenti
- M)** Essere di sana e robusta costituzione fisica, esente da difetti od imperfezioni che possano influire sullo svolgimento dei compiti inerenti all'attività di assistente

**Il mancato possesso anche di uno solo dei predetti requisiti comporta l'esclusione dalla selezione.**

## **2. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE**

La domanda di partecipazione alla selezione può essere presentata per uno soltanto tra i seguenti Paesi: Austria, Belgio (lingua francese), Francia, Irlanda, Repubblica Federale di Germania, Regno Unito e Spagna.

La presentazione di domande di partecipazione per più Paesi comporta l'esclusione dalla selezione. La presentazione della domanda di partecipazione presenta varie fasi di seguito descritte; in particolare la compilazione del modulo on-line dovrà essere completata entro il **12 gennaio 2010**.

### **2.1 Registrazione**

Preliminarmente alla presentazione della domanda di partecipazione il candidato dovrà obbligatoriamente munirsi di una casella di posta elettronica che sarà utilizzata per tutte le successive comunicazioni (richiesta chiarimenti e documentazione, comunicazione dell'esito della selezione, richiesta disponibilità per eventuali sostituzioni, ecc.) con la scrivente Amministrazione.

Per motivi di sicurezza il candidato potrà accedere al modulo on-line, che costituisce la domanda di partecipazione vera e propria, solo dopo essersi "registrato" nel sistema tramite l'inserimento di un codice identificativo: "ID UTENTE" e la relativa password, che sarà inviata dal sistema alla casella di posta elettronica indicata; è importante conservare l'ID UTENTE e la password (il sistema permette comunque l'eventuale recupero delle stesse).

I candidati che hanno presentato la domanda di partecipazione negli anni scorsi non potranno utilizzare i codici e le password in loro possesso ma dovranno registrarsi nuovamente.



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI**

**DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI**

*Ufficio V*

## **2.2 Compilazione del modulo on-line**

Una volta inseriti l'ID UTENTE e la password il candidato potrà accedere al modulo on-line e compilarlo seguendo le indicazioni riportate nel modulo stesso.

Il modulo on-line è costituito da varie sezioni ed in esso va riportata una foto tessera del candidato (delle dimensioni massime di 500K; con "estensione" di tipo jpg): la foto è richiesta dai Paesi che ospiteranno gli assistenti. Oltre ai dati anagrafici (le informazioni obbligatorie sono contrassegnate con un "\*") ed al Paese prescelto, sono presenti:

*SEZIONE A* – riservata all'inserimento dei dati riguardanti la laurea triennale (o quadriennale) conseguita e in essa vanno riportati: anno di immatricolazione, università, tipo e classe di laurea, voto di laurea, data di laurea. Se il candidato è in possesso di due titoli di laurea (es. laurea triennale e quadriennale) potrà scegliere quale dei due inserire. **ATTENZIONE:** chi è in possesso di laurea triennale e laurea specialistica/magistrale in questa sezione dovrà riportare solo i dati relativi alla laurea triennale.

*SEZIONE B* – riservata alle informazioni relative al corso di laurea magistrale/specialistica a cui il candidato è iscritto nell'anno accademico 2009/2010 oppure è stato iscritto fino allo scorso anno (A.A. 2008/2009) ed ha conseguito il titolo a partire dal 1 giugno 2009, oppure non è iscritto o è iscritto con riserva perché presume di conseguire il titolo nel 2010 ma nel corso dell'A.A. 2008/2009.

Solo per i candidati in possesso di laurea quadriennale potrà essere inserita in questa sezione la partecipazione a master o scuola di specializzazione universitari.

In particolare dovranno essere inseriti il numero dei Crediti Formativi Universitari (di seguito denominati CFU) maturati entro la data in cui viene compilato il modulo on-line ed esclusivamente in tale corso di laurea (cioè non nella laurea triennale o quadriennale). Il numero dei CFU non può in ogni caso superare 120.

*SEZIONE C* – dove riportare i dati (voto, CFU, settore scientifico disciplinare, data dell'esame) relativi agli esami di lingua/letteratura/linguistica straniera e agli esami di letteratura/linguistica



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

italiana considerati requisito “necessario” di partecipazione alla selezione. Ognuno di questi gruppi di esami prevede DUE esami obbligatori e TRE esami facoltativi aggiuntivi. Per facilitare i candidati nella compilazione del modulo sono stati pre-impostati alla voce: “tipologia esame/settore scientifico” i codici relativi agli esami previsti nei corsi di laurea triennale; i candidati che partecipano avendo sostenuto alcuni o tutti gli esami da riportare in questa sezione in un corso di laurea quadriennale dovranno inserire la voce “esame laurea quadriennale” (per questi ultimi, ai fini della definizione della graduatoria si assumeranno convenzionalmente 10 CFU per ogni esame sostenuto).

Si specifica che :

- Ai fini dell'ammissibilità degli esami sostenuti il voto deve essere espresso in trentesimi
- Gli esami che prevedono una prova scritta e una orale saranno considerati validi solo se entrambe le prove risultano superate e per essi potrà essere inserito un solo voto e un solo numero di CFU (eventualmente la somma dei CFU maturati nella prova scritta e in quella orale se sono distinti)
- Se un esame prevede più moduli esso potrà essere inserito soltanto una volta e solo se tutti i moduli sono stati superati dal candidato; come CFU il candidato dovrà indicare i CFU complessivi per l'esame e come voto potrà scegliere il più alto fra quelli riportati nei diversi moduli; in sede di presentazione della domanda cartacea di cui al successivo punto 2.3 inoltre il candidato dovrà attestare il numero di moduli che compongono l'esame
- I candidati hanno facoltà di scegliere gli esami da inserire in questa sezione e quindi, se nel corso “completo” (per esempio corso di laurea triennale più il corso specialistico/magistrale) degli studi universitari hanno sostenuto più di cinque esami della lingua straniera prescelta e/o più di cinque esami di lingua, letteratura e linguistica italiana, potranno scegliere quelli con voto e/o CFU più alti
- Gli esami sostenuti nell'ambito del programma ERASMUS saranno ritenuti validi ai fini dell'ammissibilità soltanto se convalidati – prima della data di presentazione del modulo online – con atto formale dal Consiglio di Facoltà dell'Università di appartenenza, che ne riconosca la corrispondenza con gli esami previsti dal relativo Piano di Studi e ne riporti la valutazione espressa in trentesimi, nonché gli eventuali Crediti Formativi Universitari. Il





# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

candidato, qualora la convalida non fosse registrata sul libretto universitario, dovrà presentare come allegato alla domanda cartacea di cui al successivo punto 2.3 copia dell'atto di convalida rilasciato dalla segreteria della facoltà

**SEZIONE D** – dove riportare le preferenze sulle sedi di destinazione. **ATTENZIONE:** per eventuali sostituzioni di vincitori rinunciatari saranno contattati esclusivamente i candidati che abbiano indicato la risposta SI alla voce: “qualsiasi sede di destinazione” .

**SEZIONE E** – dove riportare le “Altre notizie” che riguardano il candidato: grado di conoscenza delle lingue straniere, interessi culturali ed artistici, esperienze di insegnamento ecc. e le motivazioni che spingono il candidato verso l'esperienza di un incarico di assistente di lingua; alcune di queste voci devono essere riportate anche nella lingua del paese prescelto.

**SEZIONE F** - dove riportare le dichiarazioni sulle diverse condizioni considerate requisito necessario per la partecipazione alla selezione ( punti da 1.D a 1.M del presente avviso).

Fino alla scadenza dei termini di presentazione della domanda, fissata **al 12 gennaio 2010**, il candidato ha la possibilità di rientrare (per correzioni e/o integrazioni) nel proprio modulo on-line, che ogni volta sarà contrassegnato dallo stesso numero di protocollo e da un numero progressivo che indica la “versione” della domanda (funzione: “Invia i dati”).

La versione della domanda di partecipazione che sarà considerata utile ai fini della definizione della graduatoria sarà l'ultima.

Il candidato dovrà stampare la versione definitiva della sua domanda di partecipazione, costituita da un modulo riepilogativo che costituirà eventualmente la “domanda cartacea” (funzione: “visualizza domanda compilata”), verificarne la correttezza e l'esistenza del numero di protocollo e conservarla.

Successivamente alla pubblicazione della graduatoria provvisoria, che avverrà entro una settimana circa dalla scadenza dei termini per la presentazione delle domande, e solo nel caso in cui il



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

candidato risulti nello stato di “idoneo”, dovrà sottoscrivere la domanda cartacea in ogni sua pagina e inviarla con le modalità specificate nel paragrafo seguente

## **2.3 Invio della domanda cartacea**

Dopo la pubblicazione della graduatoria provvisoria, che avverrà solo sul sito internet del Ministero [www.pubblica.istruzione.it](http://www.pubblica.istruzione.it) e che conterrà solo i nominativi dei candidati “idonei”, cioè in una posizione tale da coprire i posti disponibili più un 50% circa per le eventuali sostituzioni o incremento dei posti, questi dovranno inviare al MIUR entro e non oltre il **12 febbraio 2010**, tramite raccomandata con ricevuta di ritorno, all’indirizzo indicato al punto 5 del presente avviso, la seguente documentazione:

- Domanda cartacea debitamente sottoscritta in ogni pagina
- Certificato/i di laurea
- Certificato/Certificati che attestino
  - i. l’università a cui il candidato è iscritto nell’anno accademico 2009/2010 ed il corso di laurea (specificare classe di laurea) frequentato
  - ii. il superamento da parte del candidato degli esami di cui al paragrafo 1.C del presente avviso con l’indicazione del relativo voto, del numero dei CFU, del numero dei moduli di cui è composto l’esame, della data dell’esame e del settore scientifico disciplinare (è accettata anche una fotocopia del libretto universitario sottoscritta dal candidato o qualsiasi altro documento che attesti l’effettivo possesso dei requisiti):  
ATTENZIONE: gli esami da prendere in considerazione devono essere opportunamente evidenziati dal candidato (evidenziatore colorato, sottolineatura, ecc.) per rendere più rapido il controllo.
  - iii. il numero di CFU maturati entro la data di presentazione della domanda ed esclusivamente nel corso di laurea a cui il candidato è iscritto nell’anno 2009/2010 (non quelli della laurea triennale o quadriennale).



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

- Fotocopia di un documento di identità valido firmata dal candidato.

La mancata o carente presentazione di tali documenti comporterà l'esclusione dalla selezione.

Su richiesta dei Paesi che ospiteranno gli assistenti di lingua inoltre è richiesto ai candidati :

- Lettera di presentazione redatta da un docente universitario della Lingua, Letteratura o Linguistica del Paese per il quale si presenta domanda, che attesti la reale motivazione del candidato ed il parere circa la valenza che l'esperienza di assistente potrà rivestire nel suo percorso formativo; tale lettera, se non inserita nella domanda cartacea, deve pervenire, anche via fax (0658492276), al Ministero dell'Istruzione entro e non oltre il **15 marzo 2010**
- Certificato medico che attesti il possesso del requisito indicato al punto 1.L del presente avviso che dovrà essere consegnato dal candidato direttamente alla Scuola straniera di destinazione (i candidati per l'Austria dovranno invece inviarlo per posta insieme alla domanda cartacea)

### **3. PROCEDURA DI SELEZIONE E FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA**

La selezione dei candidati avverrà sulla base della posizione occupata nella graduatoria di merito per ciascun Paese, determinata dal punteggio totale ottenuto arrotondato al secondo decimale.

Alla formazione del punteggio concorreranno due elementi fondamentali: il percorso formativo compiuto ed i risultati ottenuti nel superamento degli esami di cui ai punti 1 B e 1 C del presente avviso.

La determinazione del punteggio avverrà esclusivamente sulla base dei dati inseriti dal candidato tramite il modulo on-line.

La domanda cartacea sarà utilizzata soltanto per i controlli e, qualora si rilevino incongruenze con il modulo on-line, l'Amministrazione si riserva la facoltà di valutare l'ammissibilità della domanda e/o il trattamento della stessa. In particolare se l'incongruenza è tale da aver favorito erroneamente il candidato nella attribuzione del punteggio (es: voto riportato nel modulo on-line maggiore di quello rilevato dalla certificazione allegata alla domanda cartacea) il candidato sarà eliminato dalla



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

selezione; viceversa (es: voto riportato nel modulo on-line minore di quello rilevato dalla certificazione) il candidato non sarà escluso ma ai fini della graduatoria varrà quanto riportato nel modulo on-line.

Qualora le incongruenze siano tali da evidenziare un comportamento del candidato volutamente scorretto l'Amministrazione si riserva inoltre la facoltà di non ammettere il candidato alle selezioni che avverranno nei prossimi anni.

Ai fini della determinazione della graduatoria il punteggio attribuito ad ogni candidato sarà così determinato.

$$P = p1 + p2 + p3 + p4 + p5$$

p1 = voto di laurea triennale o quadriennale (secondo i dati riportati nella Sezione A)

p2 = Media aritmetica dei voti degli esami riportati nella sezione C

p3 = Somma CFU esami riportati nella sezione C; candidati di corsi di laurea quadriennale saranno convenzionalmente attribuiti 10 CFU per ogni esame sostenuto

p4 = CFU maturati nel corso di laurea specialistica/magistrale o master /scuola di specializzazione (riportati nel modulo on-line nelle sezioni B.1, B.2.); tale punteggio sarà al massimo 120; nel caso di possesso di laurea quadriennale a tale punteggio sarà aggiunto il valore: 60

p5 = "fattore premiante", il cui obiettivo è quello di riequilibrare il punteggio in favore degli studenti più sollecitati nel sostenere gli esami universitari e di non penalizzare gli studenti più giovani, riportato nella seguente tabella:

<i>Corso di laurea specialistica/magistrale</i>		<i>Corso di laurea quadriennale</i>	
<i>Anno di iscrizione</i>	<i>P5</i>	<i>Anno di iscrizione</i>	<i>P5</i>
2005/2006	-60	< 2003/2004	-60
2006/2007	-40	2003/2004	-40
2007/2008	0	2004/2005	0
2008/2009	+40	2005/2006	+40
2009/2010	0		



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI**

**DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI**  
*Ufficio V*

In caso di parità di punteggio tra i candidati ai fini della determinazione della posizione in graduatoria sarà data precedenza al candidato più giovani.

Come già detto la graduatoria provvisoria dei soli candidati idonei sarà pubblicata sul sito internet del Ministero entro pochi giorni dal termine di invio delle domande di partecipazione (orientativamente il 20 gennaio 2010). I candidati che non si sono collocati in una posizione utile potranno chiedere informazioni alla casella di posta : [assistentilingue@istruzione.it](mailto:assistentilingue@istruzione.it).

La graduatoria “definitiva” dei soli candidati idonei sarà anch’essa pubblicata esclusivamente sul sito internet del Ministero, al termine dei controlli sulle domande cartacee, orientativamente entro il 20 marzo 2010.

L’Amministrazione si riserva la facoltà di operare dei controlli a campione per la verifica della veridicità delle dichiarazioni contenute nella domanda e per chiedere ulteriore documentazione che attesti il possesso dei requisiti dei candidati, di proseguire nei controlli anche dopo la pubblicazione della graduatoria definitiva e di escludere i candidati per i quali venissero riscontrate incongruenze fra modulo on-line e domanda cartacea o dichiarazioni false in ogni momento della procedura (anche dopo il conferimento dell’incarico e l’avvio dell’attività di assistente presso la scuola di assegnazione).

In proposito si richiama l’attenzione su quanto dispone il DPR 455 del 28.12.2000, all’art. 76 “Chiunque rilascia dichiarazioni mendaci, forma atti falsi o ne fa uso nei casi previsti dal presente testo unico è punito ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia” e all’art. 75 “qualora dal controllo di cui all’articolo 71 emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera”.

Non sarà data alcuna comunicazione scritta ai candidati sulla loro posizione nella graduatoria.

Il numero posti effettivamente disponibili dipende dalle Autorità dei diversi Paesi ed è suscettibile di variazioni in qualsiasi momento della procedura ..



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI**

**DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI**

*Ufficio V*

## **4. ATTRIBUZIONE DELL' INCARICO DI ASSISTENTE**

I candidati idonei che risulteranno nella graduatoria definitiva per ogni Paese nelle prime “n” posizioni, ove “n” è il numero orientativo dei posti messi a disposizione dal singolo Paese – di seguito denominati “vincitori” riceveranno un incarico di assistente per l’anno scolastico 2010/2011; se i candidati vincitori intendono in questa fase rinunciare all’incarico dovranno comunicarlo con tempestività (entro 10 giorni dalla pubblicazione della graduatoria definitiva) via fax all’ufficio competente (punto 5 del presente avviso) per conservare il diritto di partecipare alle selezioni negli anni successivi.

La lista con i candidati vincitori sarà proposta alle competenti Autorità dei Paesi interessati per concordare le sedi di assegnazione; tali Autorità provvederanno successivamente a contattare direttamente i candidati e a formalizzare le nomine.

Ai fini della assegnazione delle sedi di destinazione, che possono situarsi in qualsiasi luogo del Paese prescelto (aree metropolitane, urbane, rurali), si cercherà di tenere conto delle preferenze indicate dai candidati nel modulo on-line sez. D, ma non è possibile assicurare il buon esito della richiesta.

L’Ufficio, nel caso di disponibilità di posti in un paese diverso da quello scelto dal candidato ma con la stessa lingua, potrà proporre ai candidati idonei delle sostituzioni.

I candidati vincitori, ricevuta la nomina dall’Istituzione estera competente, dovranno comunicare con la massima tempestività (raccomandata o fax) l'accettazione o la rinuncia all’incarico, sia alla stessa Istituzione estera, sia al Ministero.

Le rinunce all’incarico dovranno essere sempre giustificate e presentate nei tempi indicati per consentire le sostituzioni ed evitare l’esclusione certa dalle selezioni degli anni successivi; in proposito si specifica che di norma la rinuncia comporta l’esclusione dalle selezioni degli anni successivi, a meno che la ragione non sia legata a gravi motivi di salute (ricovero ospedaliero) o di lavoro presso amministrazioni pubbliche. L’Amministrazione potrà comunque valutare l’ammissione alle selezioni degli anni successivi, anche se i motivi della rinuncia non sono gravi, solo nel caso in cui la comunicazione arrivi tempestivamente, consentendo una rapida sostituzione del candidato.



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

L'Amministrazione si riserva eventuali azioni legali per il danno derivante da rinunce all'incarico che dovessero pervenire dai candidato dopo il 31 agosto, cioè troppo tardi per consentire la sostituzione.

Se ci saranno delle rinunce quindi l'Amministrazione provvederà a contattare per le vie brevi (posta elettronica o telefono) i candidati che hanno indicato la loro disponibilità ad accettare qualsiasi destinazione, seguendo l'ordine della graduatoria definitiva degli idonei di ogni Paese; successivamente, a fronte dell'esaurimento della graduatoria degli idonei o di un incremento nella disponibilità dei posti offerti, potranno essere contattati anche i candidati inizialmente "non idonei", che però riceveranno l'incarico solo previa presentazione della documentazione prevista per la domanda cartacea.

In ogni caso, anche nell'eventualità di una maggiore disponibilità di posti messi a disposizione dai diversi Paesi ma comunicati al Ministero dopo la conclusione della procedura di assegnazione delle sedi di destinazione, non si procederà a riconsiderare le assegnazioni già effettuate.

L'accesso alla graduatoria completa e a tutti gli atti del procedimento potrà essere fatto presso previo appuntamento da richiedere via fax.

Entro i 10 gg. dalla pubblicazione della graduatoria provvisoria e della graduatoria definitiva potranno essere presentati allo stesso ufficio eventuali reclami, anche via posta elettronica.

Il Responsabile del procedimento, ai sensi della Legge 241/90, è la dott.ssa Anna Rita Bove, dirigente dell'Ufficio V della Direzione Generale per gli Affari Internazionali.

Eventuali situazioni particolari, non previste dal presente avviso, verranno esaminate dall'Ufficio V.

## **5. COMUNICAZIONI**

Le comunicazioni relative alla procedura selettiva del presente avviso dovranno essere inviate al seguente indirizzo:

**Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca**



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

Dipartimento per la programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali

Direzione Generale per gli Affari Internazionali  
Ufficio V

Viale Trastevere, n°76/A - 00153 ROMA

Il numero di fax è il : 0658492776

I chiarimenti telefonici possono essere richiesti ai numeri: 0658493777, 0658493390, 0658492774 dal lunedì al venerdì dalle ore 10.30 alle ore 13 e dalle ore 14.30 alle ore 16 esclusi i giorni prefestivi e il 7 gennaio 2010.

Per eventuali malfunzionamenti o dubbi sull'uso delle funzioni che consentono l'inserimento del modulo on-line o la registrazione contattare il numero 0817359216 o inviare un messaggio alla casella di posta: [assistentilingue@istruzione.it](mailto:assistentilingue@istruzione.it)

**Si raccomanda, prima di inserire il modulo on-line, di consultare sul sito internet del Ministero l'apposita sezione : "Domande e Risposte", che contiene informazioni utili per chiarire eventuali dubbi.**

## **INFORMATIVA decreto legislativo 196/2003**

*Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si informano i candidati che il trattamento dei dati personali da essi forniti in sede di partecipazione alla selezione o comunque acquisiti a tal fine dall'amministrazione è finalizzato unicamente all'espletamento della selezione ed avverrà presso i locali della DGAI, siti in viale Trastevere n. 76/A, 00153 Roma, con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di eventuale comunicazione a terzi. Il conferimento di tali dati è necessario per valutare i requisiti di partecipazione e il possesso dei titoli e la loro mancata indicazione può precludere tale valutazione. Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui all'articolo 13 della citata legge n. 675/1996 e, di seguito, all'art. 7 del citato d.lg. n. 196/2003, in particolare, il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi rivolgendo le richieste all'Ufficio IV della Direzione Generale per gli Affari Internazionali, viale Trastevere n. 76/A, 00153 Roma.*

Al presente avviso per la selezione di assistenti di lingua italiana all'estero verrà data diffusione tramite la pubblicazione sui siti del Ministero della Istruzione, Università e Ricerca ([www.pubblica.istruzione.it](http://www.pubblica.istruzione.it) e [www.miur.it](http://www.miur.it)).

**IL DIRETTORE GENERALE**  
Antonio Giunta La Spada





# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

## **ALLEGATO**

### **INFORMAZIONI GENERALI SULL'ATTIVITA' DI ASSISTENTE DI LINGUA ITALIANA ALL'ESTERO**

Gli assistenti di lingua svolgono la loro attività sotto la guida del docente di lingua italiana al quale sono affiancati nelle istituzioni scolastiche del Paese di destinazione.

Essi debbono operare con disponibilità e spirito di iniziativa, nella consapevolezza che la qualità del lavoro svolto può fornire un piccolo ma significativo contributo alla promozione ed alla conoscenza della lingua e della cultura italiana nel Paese ospite.

L'attività degli assistenti comporta, di regola, un impegno scolastico della durata di 12 ore settimanali.

L'assistenza sanitaria è assicurata dal Paese in cui è svolta l'attività.

Non è prevista la corresponsione di assegni familiari.

Le spese di viaggio e di soggiorno all'estero sono a carico degli assistenti.

L'attività di assistente di lingua italiana all'estero non dà titolo a valutazioni ai fini giuridici ed economici, né in generale a trattamenti di carattere previdenziale.

Per la valutazione dei servizi prestati in qualità di "assistente di lingua", sia da personale italiano in scuole estere sia da cittadini comunitari in scuole italiane, si rimanda alla normativa vigente al momento della prestazione del servizio.

#### **AUSTRIA:**

Il servizio di assistente di lingua italiana in Austria, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio.

I candidati dovranno indicare nella domanda i Bundesland e non le città di preferenza.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile netto di circa 1.020,00 € (*suscettibile di variazioni*).

L'Autorità austriaca che gestisce lo scambio di assistenti è il:

**Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur  
Abteilung III/8d**



# Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V

**Internationale Mobilitätsprogramme**  
**Concordiaplatz 1**  
**1010 Wien**  
**[www.bmukk.gv.at](http://www.bmukk.gv.at)**

## **BELGIO:**

Il servizio di assistente di lingua italiana in Belgio, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile netto di circa di € 830,00 (*suscettibile di variazioni*).

L'autorità belga che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Commissariat Général aux Relations Internationales**  
**de la Communauté Française de Belgique**  
**Place Saintelette, 2 - 1080 Bruxelles**  
**[www.wbri.be/bourses](http://www.wbri.be/bourses)**

## **FRANCIA:**

Il servizio di assistente di lingua italiana in Francia avrà le seguenti durate:

- per coloro che saranno assegnati alle scuole secondarie di primo e secondo grado inizia il 1° ottobre e termina il 30 aprile;
- per coloro che saranno assegnati alle scuole elementari inizia il 15 settembre e termina il 15 giugno.

I candidati dovranno indicare nella domanda le Académie e non le città di preferenza. Le Académie disponibili sono suddivise in tre gruppi ed il candidato potrà indicare soltanto una Académie per ciascuno dei gruppi previsti.

Gruppo A	Gruppo B	Gruppo C
Amiens	Aix-Marseille	Caen
Besançon	Bordeaux	Clermond-Ferrand
Grenoble	Dijon	Lille
Limoges	Montpellier	Nancy-Metz
Lyon	Nice	Orlean-Tours
Nantes	Toulouse	Poitiers
Reims	Paris	Rennes
Rouen	Créteil	Corse
Strasbourg	Versailles	



# Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile netto di circa 780,00 € (*suscettibile di variazioni*)

L'autorità francese che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**C.I.E.P. - Centre International des Etudes Pedagogiques**  
**1, Avenue Léon Journault - 92311 Sevres**  
*www.ciep.fr*

## **IRLANDA:**

Il servizio di assistente di lingua italiana in Irlanda inizia, generalmente, il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti di lingua italiana in Irlanda viene erogato un compenso mensile di circa €916,00 (*suscettibile di variazioni*).

L'autorità irlandese che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Dept. of Education and Science**  
**Secondary Allocation Sections**  
**Cornamaddy**  
**Athlone**  
**Co. Westmeath**

## **REGNO UNITO:**

Il servizio di assistente di lingua italiana nel Regno Unito inizia in periodi diversi. In Inghilterra e Galles inizia il 1° ottobre (ma può essere richiesto da parte del Preside l'inizio anticipato al mese di settembre); in Scozia e Nord Irlanda invece inizia il 1° settembre.

Il servizio termina per tutti il 31 maggio.

I candidati dovranno indicare nella domanda il numero della Regione e non le città di preferenza.

Il compenso mensile netto assegnato è circa il seguente :

- assistenti assegnati in INGHILTERRA, GALLES ed IRLANDA DEL NORD £..840,00
- nell'area di LONDRA: Inner London.....£1.056,00
- Outer London.....£...997,00
- Fringe areas.....£...894,00
- in SCOZIA.....£...980,00

Le nomine degli assistenti saranno disposte direttamente dai Capi d'Istituto delle scuole britanniche.



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,  
FINANZIARIE E STRUMENTALI  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

L'Autorità britannica che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**The British Council - Language Assistants Team  
Education and Training Group  
10 Spring Gardens - LONDON SW1A 2BN.  
<http://www.britishcouncil.org/languageassistants-fla.htm>**

## **REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA:**

Il servizio di assistente di lingua italiana nella Repubblica Federale di Germania, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile netto di circa 800,00 € (*suscettibile di variazioni*). Viene, inoltre, stipulata per gli assistenti di lingua italiana una assicurazione malattie, infortuni e responsabilità civile da parte dell'autorità tedesca che gestisce il programma .

I candidati dovranno indicare nella domanda i Länder e non le città di preferenza.

L'Autorità tedesca che gestisce lo scambio di assistenti è il:

**Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder  
in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst (PAD)  
Referat VB Lennéstr. 6 - 53113 Bonn.  
[www.kmk-pad.org](http://www.kmk-pad.org)**

## **SPAGNA:**

Il servizio di assistente di lingua italiana in Spagna, che inizia solitamente con un certo ritardo rispetto all'inizio dell'anno scolastico, decorre, generalmente dal 1° ottobre per un periodo di 8 mesi.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa 700,00 € (*suscettibile di variazioni*).

L'autorità spagnola che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Ministerio de Educacion, Cultura y Deporte  
Àrea de Relaciones Bilaterales  
Paseo del Prado, 28 - 2ª Planta - 28071 MADRID  
[www.mepsyd.es/educa/internacional](http://www.mepsyd.es/educa/internacional)**